

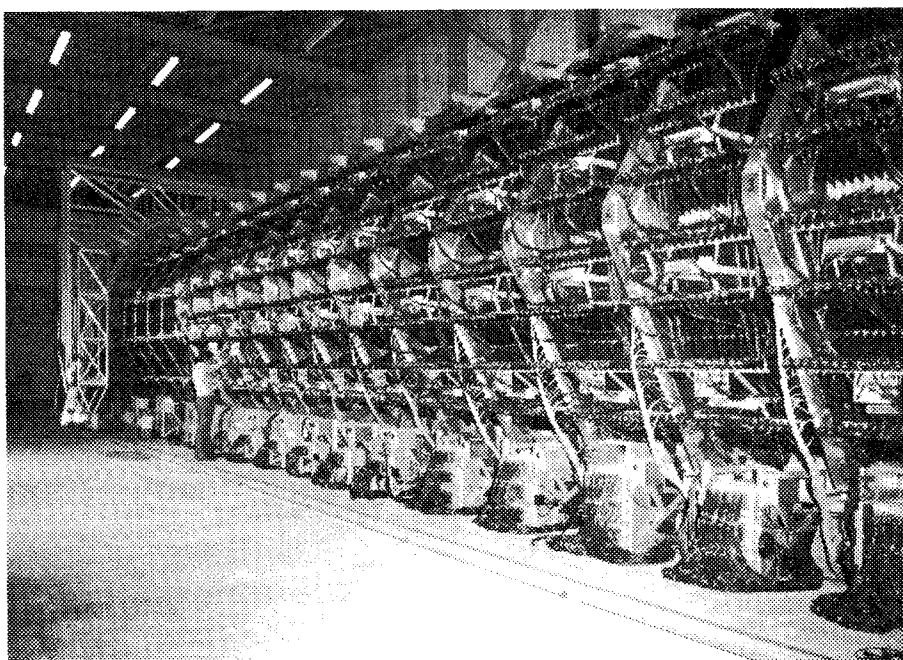
Week Monday 29 January

no 5/96

Semaine du lundi 29 janvier

50 ans de physique de l'infiniment petit au CEA

50 years of the physics of the infinitely small at the CEA



Le détecteur de neutrinos de la collaboration CERN/Saclay/Dortmund/Heidelberg. Les grandes chambres à fil conçues par le CEA sont encore utilisées pour tester des détecteurs. Quelques-unes d'entre elles ont rejoint l'expérience CHORUS.

The CERN / Saclay / Dortmund / Heidelberg collaboration's neutrino detector. The large wire chambers designed by the CEA are still being used to test detectors. Some of them are in use for the CHORUS experiment.

Le 18 octobre 1945, le Général de Gaulle signe l'ordonnance pour la création du Commissariat à l'Energie Atomique (CEA). Sa mission : acquérir la maîtrise de l'atome dans les secteurs de la recherche et de ses applications. Un demi-siècle plus tard, 80% de l'électricité française provient des centrales nucléaires et le CEA emploie quelque 20 000 personnes dont 8 000 au fameux centre de Saclay. Mais le CEA c'est également une longue histoire de recherche en physique des particules et de multiples collaborations avec le CERN. C'est pourquoi l'institut français n'a pas manqué de rendre visite au CERN à l'occasion de son cinquantième anniversaire en organisant en ce lundi 29 janvier un colloque intitulé "Grandes machines pour l'infiniment petit". Cette rencontre sera suivie de l'inauguration d'une exposition photo sur l'histoire de la physique des particules au CEA.

Saclay fut l'un des pionniers en Europe pour la construction et l'utilisation des chambres à bulles auprès de la plupart des accélérateurs. C'est ainsi qu'à la fin des années 60, le CEA construit la fameuse chambre à bulles Gargamelle, installée au CERN, qui verra le premier signal inambigu de courants neutres. Des réalisations qui

On 18 October 1945 General de Gaulle signed the decree establishing the French Atomic Energy Authority (CEA) with the task of mastering research into and the applications of atomic energy. Half a century later 80% of France's electric power is generated by nuclear power stations and the CEA has a staff of some 20,000, eight thousand of them at the famous Saclay centre. CEA also has a long history of particle physics research and co-operation with CERN which is the reason why, on the occasion of its fiftieth anniversary, the French institute is coming to CERN to hold a colloquium entitled "Large machines for the infinitely small" on Monday 29 January. This meeting will be followed by the official opening of a photographic exhibition recording the history of particle physics at the CEA.

Saclay was one of Europe's pioneers in the construction and use of bubble chambers at most of the accelerators. It was at the end of the '60s that the CEA built the celebrated Gargamelle bubble chamber installed at CERN which was to provide the first indisputable neutral current signal. These developments have enabled the laboratory has built up expertise in cryogenics, magnetism and optics which is recognised world-

ont permis au laboratoire d'acquérir un savoir-faire mondialement reconnu en cryogénie, magnétisme et optique. Saclay a également collaboré aux expériences sur le PS, SPS et LEAR du CERN.

Des ISR au LEP, le CEA s'est également pleinement engagé dans la grande aventure des collisionneurs du CERN, en participant à la construction des calorimètres électromagnétiques d'UA1, d'UA2 et d'ALEPH, la chambre à projection temporelle de DELPHI et les aimants supra-conducteurs d'ALEPH pour ne citer que quelques unes des réalisations. Mais le CEA se tourne à présent vers l'avenir en s'engageant dans le projet LHC. Une implication qui se traduit par une participation aux expériences ATLAS et CMS et par la conception de quadripôles pour le collisionneur.

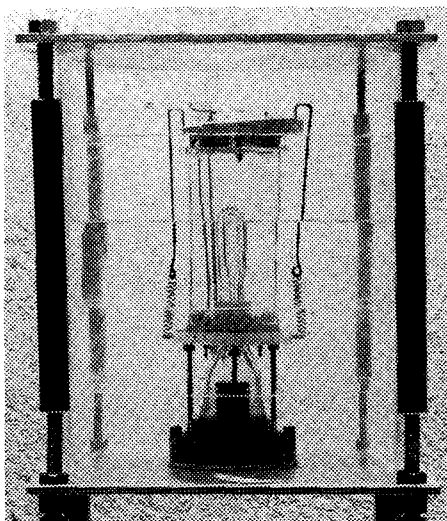
Ce mariage entre physique des particules et CEA sera longuement évoqué au cours du colloque "Grandes machines pour l'infiniment petit" auquel vous êtes cordialement invités.

wide. Saclay has also been involved in experiments at CERN's PS, SPS and LEAR.

From the ISR to LEP, the CEA has been fully committed to the great collider adventure at CERN, taking part in the construction of the UA1, UA2 and ALEPH electromagnetic calorimeters, the DELPHI time projection chamber and the ALEPH superconducting magnets, to mention only a few.

Now the CEA is looking to the future with a commitment to the LHC project, reflected by participation in the ATLAS and CMS experiments and the design of quadru-poles for the collider.

This partnership between particle physics and the CEA will be fully brought out during the colloquium "Large machines for the infinitely small" to which you are cordially invited.



Cette chambre à bulles à propane, conçue en 1955 par A. Rogozinski du CEA, fut probablement la première à avoir fonctionné en Europe.

This propane bubble chamber, designed in 1955 by A. Rogozinski of the CEA, was probably the first operational one in Europe.

GRANDES MACHINES POUR L'INFINIMENT PETIT

CONFERENCES & EXPOSITION

Lundi 29 janvier
à 10.00 h – Amphithéâtre

LARGE MACHINES FOR THE INFINITELY SMALL

TALKS & EXHIBITION

Monday 29 January
10.00 hrs – Auditorium

- 10.00 Le CEA, la physique théorique et la physique des particules**
par Jean ZINN-JUSTIN / CEA
Les débuts de la physique des particules et de la physique théorique au CEA.
- 10.30 Cinquante ans de physique des particules au CEA**
par René TURLAY / CEA
Historique de la physique des particules au CEA. Les grandes étapes de cette histoire, les réalisations, les découvertes et les péripéties.
- 11.00 Les défis du DAPNIA**
par Jacques HAÏSSINSKI / CEA
Les défis du DAPNIA (Département d'Astrophysique, de physique des Particules, de physique Nucléaire et d'Instrumentation Associé) : son originalité, l'étendue du champ couvert et le cadre dans lequel l'ensemble des défis devra être partagé.
- 11.30 Ouverture officielle de l'exposition photos sur l'historique de la physique des particules au CEA**

- 10.00 The CEA, theoretical physics and particle physics**
by Jean ZINN-JUSTIN / CEA
The beginnings of particle and theoretical physics at the CEA
- 10.30 Fifty years of particle physics at the CEA**
by René TURLAY / CEA
The history of particle physics at the CEA. The major stages and vicissitudes of its history, constructions and discoveries.
- 11.00 The challenges at DAPNIA**
by Jacques HAÏSSINSKI / CEA
The challenges at DAPNIA (the Department of Astrophysics, Particle Physics, Nuclear Physics and Associated Instruments): its unique approach, the extent of the field covered and the context in which the challenges will have to be faced by all.
- 11.30 Official opening of the photographic exhibition covering the history of particle physics at the CEA**

Les conférences seront données en français et anglais.

The talks will be given in French and English.

L'exposition photo demeurera au 1^{er} étage du Hall du bâtiment principal du 29 janvier au 9 février 1996.

The photographic exhibition will remain on show on the 1st floor of the hall of the main building from 29 January to 9 February 1996.

Nouveaux chefs de division



M. Dietrich Güsewell Chef de la nouvelle division Soutien en ingénierie et Technologies (EST).

Dr Dietrich Güsewell Leader of the new Engineering Support and Technologies Division (EST)

Deux nouveaux chefs de division sont entrées en fonction au 1^{er} janvier 1996.

— M. Dietrich Güsewell a pris la tête de la division Soutien en ingénierie et Technologies (EST). Cette nouvelle division regroupe en larges parties les activités de l'ancienne division MT et d'autres activités d'appui des secteurs des accélérateurs et de la recherche.

M. Dietrich Güsewell, physicien appliqué de nationalité allemande, a effectué ses études à l'Université de Göttingen. Entré au CERN en 1967, il a tout d'abord participé à la construction de BEBC (Big European Bubble Chamber) avant de constituer à partir de 1975 une équipe technique pour EHS (European Hybrid Spectrometer). En 1983, il rejoint avec son groupe l'expérience L3 au LEP, endossant, notamment la fonction de coordinateur technique. Puis, à partir de 1989, il organise les activités cryogéniques pour les cavités supraconductrices de LEP II, tout en devenant à partir de 1993 adjoint au chef de la division AT.

— M. Bo Angerth a remplacé W. Middelkoop à la tête de la division du personnel (PE).

M. Bo Angerth, ingénieur de nationalité suédoise est entré au CERN en 1964 après avoir travaillé durant quelques années comme assistant de recherche à Stockholm. Spécialisé dans l'ultra vide pour ISR, il a pris la responsabilité de la conception du système de vide de SPS. Il fut chef de groupe dans la division SPS de 1976 à 1989. Puis il a pris les fonctions de coordinateur pour les services industriels au CERN et chef du Service des achats du CERN durant quelques années.

New division leaders



M. Bo Angerth Chef de la division du Personnel (PE).

M. Bo Angerth Leader of the Personnel Division (PE).

Two new division leaders took office on 1st January 1996.

— Dr Dietrich Güsewell has become Leader of the new Engineering Support and Technologies Division (EST) which has taken over a large number of operations previously handled by the former MT Division and other support operations in the accelerator and research fields.

A German applied physicist, Dr Güsewell completed his studies at the University of Göttingen. Joining CERN in 1967, he initially took part in building BEBC (the Big European Bubble Chamber) before setting up a technical team for the EHS (the European Hybrid Spectrometer) in 1975. In 1983 he took his group with him to the L3 experiment at LEP where he took on in particular the duties of technical co-ordinator. From 1989 he ran the cryogenic operations for the LEP II superconducting cavities, becoming deputy leader of AT Division in 1993.

— Mr. Bo Angerth has replaced W. Middelkoop as Leader of the Personnel Division (PE).

A Swedish engineer, Mr. Angerth joined CERN in 1964 after spending a few years as a research assistant in Stockholm. After specialising in ultra-high vacuum technology for the ISR, he undertook responsibility for designing the SPS vacuum system and was a group leader in the SPS Division from 1976 to 1989. He was subsequently industrial services co-ordinator at CERN and Head of the CERN Purchasing Service for a few years.



La messagerie vocale pour tout le monde

Rappel. 530 personnes ont déjà adopté le système de messagerie vocale. Ce système de répondeur téléphonique centralisé est disponible et accessible à tous.

La messagerie vocale, c'est un répondeur mais plus intelligent et plus sûr. Elle enregistre les messages, bien sûr, mais peut les renvoyer si on le désire sur une autre boîte vocale. De plus, plusieurs personnes partageant le même bureau peuvent chacune avoir leur propre boîte, tout comme les visiteurs temporaires. Lorsque ceux-ci repartent, il leur est possible de consulter leurs messages à distance. Enfin, lorsqu'un message est déposé, l'utilisateur peut être averti soit par courrier électronique, soit sur son téléphone mobile, son poste supplémentaire ou par système de recherche. Au moment du raccordement, les instructions nécessaires à la bonne marche du système sont fournies 24 heures sur 24 en anglais, français ou américain.

Les personnes intéressées peuvent adresser leur demande par courrier électronique à Gillian.Bezard@macmail.cern.ch

Voice mail for all

Reminder. 530 people have already adopted the voice mail system, a centralised telephone answering system which is available and accessible to everyone.

Voice mail is a more intelligent and reliable answering machine. It does, of course, record messages, but can, if you wish, transfer them to another voice mail box. Moreover, several people sharing the same office may each have their own box. This also applies to temporary visitors who can have remote access to their messages after they leave. Finally, when a message is recorded, the user may be notified either by electronic mail or on a mobile telephone, an additional line or via the personal paging system. Once the connection is made, the instructions needed for the proper operation of the system are provided 24 hours a day in French or British or American English.

Those interested may apply by electronic mail to Gillian.Bezard@macmail.cern.ch

Nouvelles de la Bibliothèque centrale Physique et poésie

La bibliothèque centrale organise une rencontre avec Giuliana Galli Carminati auteur d'un recueil de poèmes intitulé "Prima Ventura" et écrit en italien. M. Francisco Santa Eugenia présentera le recueil en français et l'acteur Mauro Belluci lira, en italien, un choix de poèmes.

— Le mercredi 31 janvier à 17h30
dans la salle de conférence TH, bâtiment 4, 3-006.

News from the Central Library Physics and poetry

The Central Library has arranged a meeting with Giuliana Galli Carminati, author of a collection of poems in Italian entitled "Prima Ventura". Mr. Francisco Santa Eugenia will present the collection and a selection of poems will be read in Italian by the actor Mauro Belluci.

— Wednesday 31 January at 17.30 hrs
in the TH conference room, bld. 4, 3-006.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original: anglais

Original: English

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION ORDINAIRE DU 17 JANVIER 1996

La réunion a été consacrée principalement à l'examen des questions n'ayant pu être réglées en 1995 et à une première discussion du programme de travail du Comité pour 1996, dans lequel figurent la préparation de prochaines réunions du TREF et la révision des circulaires administratives et opérationnelles. Le Directeur général était présent pour le point 1 ci-dessous.

1. Le Directeur général a offert aux membres du CCP ses meilleurs voeux pour la nouvelle année et remercié tous ceux qui avaient participé aux travaux importants menés à bien l'année dernière, en particulier la révision des Statut et Règlement du personnel, l'examen de la rémunération et l'ensemble de conditions approuvé par le Conseil en décembre 1995. Il a donné quelques premières indications sur les priorités pour 1996, qui seront discutées à la prochaine réunion du Comité de management. L'Association du personnel a demandé que la Caisse de pensions et les contrats de prestations de services soient ajoutés à cette liste de priorités. Le Président de l'Association du personnel, offrant aux membres du Comité ses meilleurs voeux pour la nouvelle année, a présenté une liste de points que l'Association du personnel souhaite discuter avec la Direction au cours de l'année.

2. Membres du CCP représentant la Direction

Le Président, présentant aux membres du Comité ses meilleurs voeux pour la nouvelle année, a souhaité la bienvenue à B. Angerth, nouveau membre du Comité représentant la Direction en remplacement de W. Middelkoop.

3. Questions n'ayant pu être réglées en 1995

Le CCP a discuté d'une liste révisée de questions en suspens, contenant un certain nombre de points supplémentaires soulevés par l'Association du personnel, et l'a approuvée.

4. Préparation de réunions du TREF

Le Comité a examiné une liste de points à discuter au cours de prochaines réunions du TREF et approuvé provisoirement le calendrier concernant les réunions et les points à inscrire à l'ordre du jour jusqu'en juin 1996, sous réserve de nouvelles discussions, en particulier avec le Président du Forum.

5. Révision des circulaires administratives

Le Comité a discuté d'une liste des circulaires administratives et des priorités y relatives, sous réserve de quelques modifications. Il a également été convenu de garder le Sous-

STANDING CONCERTATION COMMITTEE ORDINARY MEETING ON 17 JANUARY 1996

This meeting was devoted mainly to reviewing the matters outstanding from 1995 and holding a first discussion of the Committee's work programme for 1996, including the preparation of forthcoming meetings of TREF and the review of Administrative and Operational Circulars. The Director-General attended the meeting for item 1 below.

1. The Director-General addressed his best wishes for the New Year to members of the SCC, expressing his appreciation to all those involved in the important achievements last year, in particular the revision of the Staff Rules and Regulations, the remuneration review and the 'package' of conditions agreed by Council in December 1995. He gave some preliminary indications on priorities for 1996 which are to be discussed at the next meeting of the Management Board. The Staff Association asked for the Pension Fund and service contracts to be added to this list of priorities. The Chairman of the Staff Association, conveying his best wishes for the New Year, presented a list of issues which the Staff Association wishes to discuss with the Management in the course of this year.

2. Management members of the SCC

The Chairman, expressing his best wishes for the New Year, welcomed B. Angerth as new Management member of the Committee replacing W. Middelkoop.

3. Matters Outstanding from 1995

The SCC discussed and agreed an amended list of matters outstanding, incorporating a number of additional issues raised by the Staff Association.

4. Preparation for meetings of TREF

The Committee examined a list of items to be discussed in forthcoming meetings of TREF and agreed a provisional approach to the schedule of meetings and agenda items until June 1996, subject to further discussions, in particular, with the Chairman of the Forum.

5. Review of Administrative Circulars

The Committee discussed and agreed a list of Administrative Circulars and related priorities, subject to some amendments. It was also agreed to maintain the SCC Sub-Group on the review of the Staff Rules and Regulations for the current review of Administrative Circulars, co-opting specialists on certain subjects, as required.

6. SCC work programme for 1996

groupe du CCP sur la révision des Statut et Règlement du personnel pour la révision en cours des circulaires administratives, en cooptant des spécialistes de certains sujets, selon les besoins.

6. Programme de travail du CCP pour 1996

Un projet de calendrier pour 1996 sera préparé sur la base des points 3 à 5 ci-dessus et diffusé aux membres du CCP. Le Comité a convenu de revoir son règlement intérieur dès que possible.

La prochaine réunion ordinaire du Comité de concertation permanent se tiendra le mercredi 14 février 1996.

A draft planning schedule for 1996 is to be drawn up on the basis of points 3 to 5 above and circulated to SCC members. The Committee agreed to review its internal working procedures as soon as possible.

The next ordinary meeting of the Standing Concertation Committee is to take place on Wednesday, 14 February 1996.

NEW GROUPE IN ST DIVISION

On 1st January 1996 a new group Technical Facilities Management (TFM) has been set up in ST Division.

The Group will have the following mandate:

- civil engineering works for the renovation of surface buildings and other infrastructures of the "tertiary sector",
- operation, maintenance, breakdown repairs of the technical equipment in electricity, heating and air-conditioning linked to this infrastructure.

The Group is also in charge of the maintenance of all surface buildings in the CERN sites.

The essential objectives of the new Group are: to improve the quality and the efficiency of work required by the various sectors (Research, Accelerator, Technical and Administrative) in CERN, to obtain the best performance-cost ratio and a better industrial involvement in its programme.

A last consideration is the separation of the future LHC work from the ongoing maintenance, operation and small works programme which will permit the other ST Groups to devote their full attention to large-scale work of the LHC programme.

ST-TFM Group Leader	<i>tel.</i> 4817
----------------------------	------------------

P. CHEVRET Management

ST-TFM Secretariat	<i>tel.</i> 2777
---------------------------	------------------

M. CLARET

Electricity Section	<i>tel.</i> 2891
----------------------------	------------------

J. PASQUALI (deputy) Responsible for co-ordinated operations

Renovation/conversion work and projects sub-section

D. BLONDEL
G.J. COELINGH
S. KLINGER
B. LUTZ

Maintenance/breakdown repairs/operation sub-section

A. BURDAIRON
L. BORCIER

Civil Engineering Section	<i>tel.</i> 4188
----------------------------------	------------------

C. GIRARD Responsible for co-ordinated operations

Administrative Support

C. SEIDL

Renovation/conversion work and projects sub-section

J. VANOLI
F. PEREZ
C. SCALISI
D. VERNAMONTE

Maintenance/breakdown repairs/operation sub-section

M. LAGER
A. GEISER
B. LOUCHET
J. ROBIN

Furniture, doors, locks sub-section

J.M. DESSI
H. CHENAVARD
M. LETISSERAND

Heating/Air-Conditioning Section

tel. 5326

P. PEPINSTER Responsible for co-ordinated operations

Maintenance/breakdown repairs/operation sub-section

P. PERREAL

Renovation/conversion work and projects sub-section

J. GUIRAUD
D. THIEME
J. WINTZER

SEMINARS SEMINAIRES

Lundi 29 janvier

CONFERENCE & EXPOSITION A L'OCCASION DES
50 ANS DU COMMISARIAT À L'ÉNERGIE ATOMIQUE
(CEA)

à 10.00 h – Amphithéâtre

Grandes machines pour l'infiniment petit

Depuis sa création en 1945, le CEA a engagé un effort important pour comprendre la structure ultime de la matière. Le CEA a construit des machines et des grands détecteurs, mobilisant de nombreux physiciens, ingénieurs et techniciens qui ont développé un savoir-faire reconnu dans le monde entier.

10.00 Le CEA, la physique théorique et la physique des particules

par Jean ZINN-JUSTIN / CEA

Les débuts de la physique des particules et de la physique théorique au CEA.

10.30 Cinquante ans de physique des particules au CEA

par René TURLAY / CEA

Historique de la physique des particules au CEA. Les grandes étapes de cette histoire, les réalisations, les découvertes et les péripéties.

11.00 Les défis du DAPNIA

par Jacques HAÏSSINSKI / CEA

Les défis du DAPNIA (Département d'Astrophysique, de physique des Particules, de physique Nucléaire et d'Instrumentation Associé) : son originalité, l'étendue du champ couvert et le cadre dans lequel l'ensemble des défis devra être partagé.

11.30 Ouverture officielle de l'exposition photos sur l'histoire de la physique des particules au CEA

L'exposition photo demeurera au 1^{er} étage du Hall du bâtiment principal du 29 janvier au 9 février 1996.

Langues : français et anglais

Monday 29 January

TECHNICAL SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room, bldg 13/2-005

An Engineering Data Management System (EDMS) for the LHC Accelerator and Experiments

by C. HAUVILLER / CERN-PPE

To properly manage data for the billions of components used in a detector or an accelerator over the whole lifecycle of a project is a challenge. An EDMS is a new technology which should enable us to perform this management. After a general presentation of data management, the CERN approach will be discussed.

Lundi 29 janvier

UMTF COMPUTING TUTORIALS

14.00-16.00 h – Amphithéâtre CN, bât. 31/3-004&5

Basic Unix Commands / Jobs & Processes

par Lionel CONS

Ce deuxième cours à propos d'UNIX décrira l'exécution de commandes (concepts, commandes de base, manipulation de processus, etc.) et l'environnement "batch" au CERN, principalement avec LoadLeveler sur CERNSP.

Il sera donné en français.

Monday 29 January

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Tau decays with the ALEPH detector

by Ricard ALEMANY / CERN PPE

From the data sample collected up to 1993, the tau decay rates have been measured by the ALEPH detector using a global analysis. Particular attention has been addressed to the π^0 reconstruction and to the removal of fake photons which will be described in detail. The complete set of tau branching ratios allows the first measurement of the vector and axial-vector contributions to the non-strange hadronic tau decay width which will be discussed.

Tuesday 30 January

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Recent Results from HERA on the Proton-Photon-Pomeron Triad

by Claude VALLEE / Université d'Aix-Marseille II

The HERA electron-proton collider is more and more revealing itself as a unique facility for studying the dynamics of the strong interaction. Processes like photo-production, diffraction and deep inelastic scattering can for the first time be studied together within the same experimental setup and in an extended kinematical domain. Measurements from the ZEUS and H1 Collaborations have started shedding light on the interplay between these different processes, and on their common interpretation within QCD. The talk will be an attempt at a comprehensive review of the latest results, with emphasis on the relations between real and virtual photon behaviour, soft and hard interactions, inclusive cross sections and hadronic final states.

* Tea & coffee will be served at 16.30 hrs.

Wednesday 31 January

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.30 hrs – bldg 593, room 11

Joining techniques and mechanical construction in accelerator components

by P. PRIEUX, F. PRANGERE, J.M. BARBAZAN, J. DUVAL, J.L. RECHATIN, P. TEKIAN

The PIB group includes six companies specialized in joining techniques and precision mechanical systems. The main application fields are ceramic-to-metal and metal-to-metal vacuum brazing (Meta.Ceram-Quartex), Electron beam and laser welding (Atmostat), UHV chambers and systems (SEIV), precision machining and large scale steel work (SEIV Aquitaine et SIRA Aquitaine) engineering (IRELEC).

A presentation will be held including technical discussion on specific CERN projects.

A complimentary drink will follow.

Information: L. Abel / FI - A / 95-61

Wednesday 31 January

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Duality, supersymmetry and strings

by Erik VERLINDE / CERN

The concept of strong-weak coupling duality has led to considerable progress in the theoretical understanding of supersymmetric gauge theories and string theory. In this talk I will explain the basic ideas underlying duality, and I will give a review of some of the recent developments.

Wednesday 31 January

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-004&5

Problem-Oriented Random Numbers

by F. JAMES / CERN

Traditional pseudorandom numbers are used heavily in programs like GEANT to reproduce all aspects of experimental data, including the fluctuations. For many calculations it is desired to obtain accurate numerical results (expectations, integrals) with faster convergence, and hence smaller fluctuations, than those of traditional Monte Carlo. The theoretical basis for such calculations (called quasi-Monte Carlo) has been known for some time, but it is only recently that sufficient practical knowledge has been available to envisage using quasi-random numbers in extensive calculations. This seminar will outline enough of the theoretical basis for the prospective user to understand the recent practical results.

Organiser : G. Folger / CN

Thursday 1 February

LARGE HADRON COLLIDER COMMITTEE

at 09.00 hrs – Auditorium (with simultaneous transmission to the Council Chamber)

Open Session

09.00-09.15 Status of the LHC project (C. Llewellyn Smith)

Presentation of the ALICE Technical Proposal (LHCC 95-71/P 3)

09.15-09.40 Introduction, physics performance (J. Schukraft)

09.45-10.10 Inner tracking system (L. Riccati)

10.15-10.40 TPC, trigger, DAQ (R. Stock)

10.45-11.10 Other detectors, infrastructure (W. Klempt, L. Leistam)

Thursday 1 February

TECHNICAL PRESENTATION

CTI Vacuum – Technology Seminar

09.00 to 16.30 hrs – Auditorium of bldg 032/2-b16

09.00-10.30 Basic vacuum principles as speed, pressure, throughput, capacity etc. with reference to vacuum-systems and vacuum-pumps. Various

high vacuum pump types as diffusion-pumps, turbomolecular-pumps, cryopumps, water-pumps are discussed in different applications as evaporation, sputtering, ion-implantation, etching and UHV application.

Dry pumps and mechanical pumps as of importance in this context.

Coffee break

10.45-12.00 Pumping of loadlocks and multiple chambers from cluster tools as well as UHV systems.

Lunch

13.30- 16.30 Presentation of UHV pumps as well as our new technology of "On-Board waterpumps" that can add additional pumping speed for water vapour to existing pumps (turbopumps).

Jeudi 1 février

UMTF COMPUTING TUTORIALS

10.00-12.00 hrs – Amphithéâtre CN, bât. 31/3-004&5

ORACLE de CERNVM à UNIX

par Geneviève FERRAN

Le but de la présentation est d'expliquer ce qu'il faut transporter sur UNIX et comment, et ce qu'il faut modifier. Les principaux points seront :

- Accès à Oracle
 - Scripts SQL*Plus (avec et sans REXX)
 - FORTSQL et Pro*C
 - Ecrans de saisie (SQL*Forms): fichiers .inp et clés de fonction
- Il sera donné en français.

Thursday 1 February

SL SEMINAR

at 16.00 hrs* – SL Auditorium, Prévessin, bldg. 864

Summary of the 6th Workshop on LEP Performance

by S. MYERS / CERN

The Sixth LEP Performance Workshop was held from January 15, till January 19 in Chamonix, France. The workshop was sub-divided into 7 major sessions and a summing up session each lasting one half working day. The subjects discussed in the major sessions were General Performance, Injection and Ramping, Accumulation of High Intensities, two sessions on Optics and Performance Issues at High Energies, a comparison between Bunch Train and Pretzel Operation and a session on the RF Performance. A summary of the conclusions presented in the summing up session as well as important issues raised at each of the sessions are presented in this seminar.

* Tea and coffee will be served at 15.30 hrs in front of the auditorium.

Monday 5 February

DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room, bldg 13/2-005

Towards the Realization of Microstrip Gas Counters in High Volumes

by Risto MUTIKAINEN / VTT Electronics, Finland

During operation, anode plates within microstrip gas counters (MSGC) face hostile conditions. Fast ageing and drifting of detector characteristics have generally been problems with MSGC detectors, especially when targeted

for large applications like particle trackers. Furthermore, in such high-volume use, additional criteria are set for the price and the scalability of fabrication technologies.

Various approaches have been proposed as solutions for the issues mentioned. This presentation will concentrate on such development work. Special emphasis is given to the issues related to scalable and economical solutions required for large scale applications. Fabrication techniques enabling the use of low-cost glass substrates and material-efficient electrolytical deposition methods are presented.

Monday 5 February

UMTF USER MEETING

14.00-15.30 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-004&5

User Forum on Electronic Mail

Chaired by M.Marquina / CERN CN

Wednesday 7 February*

CCIP PRESENTATION

(CCIP : Coordination des Contrôles Industriels de Processus)

at 14.30hrs – AT Auditorium bldg 30/7th

Presentation of EPICS (Experimental Physics and Industrial Control System): a generic supervision system

by Matthias CLAUSEN / DESY

Organizer: G. Leo CERN / LHC-IAS

***Please, note unusual day and time!**

Wednesday 7 February

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-004&5

World-Wide Web for Physics Experiments

by Mark DONSZELMANN / CERN/ECP-IPT

Thursday 8 February

UMTF COMPUTING TUTORIALS

10.00-12.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-004&5

Requesting or Modifying a Network Connection at CERN

by Jean-Michel JOUANIGOT

Thursday 8 February

ISOLDE SEMINAR

at 15.30 hrs – TH Conference Room

Solving the puzzle of abnormal ⁴¹Ca radiative electron-capture decay

by Jan ZYLICZ / University of Warsaw

Thursday 8 February

LHC TECHNICAL SEMINAR

at 16.00 hrs – AT Auditorium, bldg. 30, 7th fl.

Electrical Powering Strategy of LHC

by P. PROUDLOCK / CERN-SL

Thursday 8 February

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

The Companion of the Star 51 Pegasus

A Jupiter in Hell

by Michel MAYOR / Geneva Observatory

Friday 9 February

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-004-5

MOTOROLA Technical Presentation

by Paul STEVENS / Marketing Program Manager Europe

Information: C. Moine / ECP / 5035

Organiser: S. Cannon / CN / 5036

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Tél. 5811

Jeudi 1 février

à 13.00 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par Rafel CARRERAS

ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE ACADEMIC TRAINING

Françoise Benz ☎ 3127

Informations détaillées sur le WWW

Information about the lectures on WWW

<http://www.cern.ch/Training/>

5, 6, 7, 8 & 9 February

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**A Phenomenological Theory of World Population Growth
and Global Problems**

by S. KAPITZA / Institut for physical problems,
Moscow, Russia

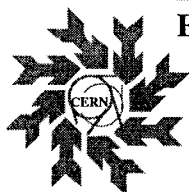
Of all global problems world population growth is the most significant one. To describe this process in its past and project it into the future a mathematical model is worked out. It treats the world population as an entity, seen as an open and evolving dynamic system. The approach is phenomenological and growth over very many generations is assumed to be selfsimilar and described by scaling. In terms of kinetics, the growth rate is proportional to the square of the total number of people and the nonlinear hyperbolic growth describes the sum outcome of all mechanisms that contribute to our development in a collective interactive process.

The model gives an estimate of the beginning of human evolution c.a. 4.4 million years ago and of the total number of people who ever lived c.a. 100 billion. In the scope of the model large scale cycles defined by history and anthropology are shown to be uniformly spaced in time on a logarithmic scale, expressing and inherent periodicity. As we approach the present, this progression of cycles is now terminated by the demographic transition. This is a singular epoch in all human development, a very rapid transition centered on a year 2007 and is to lead to a fundamental change in the age profile of population with profound effects on society. In the near future this critical period will result in an ultimate levelling off of the world population at c.a. 14 billion. The transition is seen to be determined by the intrinsic dynamic properties of the global population system, rather than by an external lack of resources.

The model provides a consistent quantitative framework of interest for anthropology and history, demography and sociology, population genetics and human evolution. As an attempt of an interdisciplinary study it provides insight into the systemic behaviour of the world population, seen as an entity at a decisive time of our growth and can lead to an understanding of the trends and stability of development both on a long term scale encompassing the whole human story and the present predicament of humankind.

Consideration will be given to global problems of resources, energy and sustainable development.

The concepts and ideas of the Club of Rome will be examined and the agenda for the future of humankind considered in some detail.



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 44.60

monique_duval@macmail

Informations sur les cours, dates et places disponibles sur WWW :
Information about the courses, dates and places available on WWW :
<http://www.cern.ch/EducTech/>

Technical Seminars

Supporting Windows NT 3.51

NatSoft SA

March 11-15, 1996

5 days

This course provides a foundation for supporting Microsoft Windows NT operating system version 3.51, including the skills to configure, customise, optimise, integrate networks, and troubleshoot.

It is aimed at persons who have

- a working knowledge of the Microsoft Windows operating system : creating groups in Program Manager, configuring the desktop, using Control Panel, moving and sizing Windows and switching between tasks.
- an operational understanding of MS-DOS operating system, memory, hard-disks, type of central processing units, communication ports, printer ports, display adapters and pointing devices.
- an understanding of the basic functions and terminology of a Microsoft network : user, accounts, group accounts and shared resources.
- an understanding of basic network concepts : network protocols, workstations, servers, local area networks and network adapter cards.
- experience supporting networks end users.

At the end of the course, the participants will be able to

- describe the product system strategy
- install Windows NT Workstation 3.51
- configure the operating system environment
- create and manage user and group accounts
- manage file systems and resources
- protect local resources
- secure the system
- configure and control the boot process
- identify and implement network resources
- install, configure and support printers and printer resources
- interoperate with IPX and TCP/IP networks
- implement Remote Access Service (RAS)
- optimise system performance
- join a domain
- run and support applications
- determine the appropriate course of action to take for common problems

AFS for end-users

Transarc Corporation

March 27 or 28, 1996

1 day

This course teaches the basics of protecting data, creating and utilizing AFS groups, and accessing data in the AFS distributed file system. Fundamental commands needed to work effectively in AFS are presented and hand-written exercises reinforce concepts, terminology and skills learned in class.

The following topics will be covered :

- Interpreting AFS command syntax
- Directory/file protection based on AFS access rights
- Creating and maintaining Access Control Lists (ACLs)
- Creating AFS protection groups
- Troubleshooting problems in the environment
- Interpreting AFS command syntax
- Issuing security commands for identification and password change
- Accessing AFS data

The participants must be familiar with the UNIX environment, including day-to-day commands such as ls, cat and cd. Knowledge of the UNIX file system/directory structure is beneficial.

AFS System Administration

Transarc Corporation

March 20-21-22, 1996

3 days

This course prepares an administrator to plan, install, manage and recover the AFS distributed file system. It teaches the set of background terms, skills and concepts needed to be an effective, proactive AFS administrator. It also explores steps to take troubleshooting system problems.

The following topics will be covered :

- Daily tasks of managing the AFS system
- Planning for installation and environment growth
- Managing security issues for a distributed file system
- Troubleshooting methodology for AFS cells
- Managing client machines
- Managing volumes
- Manipulation of file server processes
- AFS backup system
- Account manipulation
- Package
- NFS/AFS Translator
- Understanding training needs for end users

Formal UNIX system administration training and/or equivalent experience is needed. Familiarity with distributed file systems is beneficial.

(cnt'd overleaf)

If you wish to follow one of these courses, please fill in an "Application for Training" form available from your Divisional Secretariat or from the Divisional Training Officer (DTO). A financial contribution of CHF 200,- per day (or hour-equivalent) and per person will be charged to the division.

DFS System Administration

Transarc Corporation

March 25-26, 1996

2 days

This course teaches the functionality of DFS and the different components which comprise the distributed file system. The participants will learn about the file system at a high internal level, which is necessary to effective troubleshooting and for making informed configuration and administration decisions. Besides providing important background information, it focuses on system administration tasks, such as fileset administration, client and server machine administration. Where appropriate, it gives recommendations on topics such as fileset naming, location and replication.

The following topics will be covered :

- Introduction to DFS
- Review of user-level DFS commands
- Client and server machine administration
- Fileset administration
- The DFS backup system
- DFS account administration
- Troubleshooting

The participants are supposed to have a sound experience on UNIX system administration, DCE system administration class or equivalent experience.

BaBar C++ programming

Paul Kunz

March 18-22, 1996

(6 x 2 hours)

The BaBar C++ course was developed for the BaBar collaboration. It is designed for a target audience of particle physicists who are active in programming simulation, reconstruction and/or analysis code.

The course is not a "hands-on" style course. Only one practical exercise is suggested in the lectures. The students are expected to take their own initiatives in getting started.

The course consists of six lectures of 2 hours each, the first two lessons being given on March 18 (morning and afternoon). Participants should be prepared to spend time during the course's week reading the text book and reviewing the lectures. A late afternoon informal discussion session can be organised.

The only prerequisite is experience in computer programming. In particular, no prior knowledge of the C language is needed. Programming experience entirely in Fortran is adequate.

The following topics will be covered (one topic by session) :

- Basic declarations, conditional structure, operators
- Pointers and functions
- Introduction to classes including operator overloading using 3-vector from CLHEP as example
- More on classes with arrays and lists, including templates
- Introduction to inheritance and complete physics analysis
- More on inheritance with polymorphic classes from Gismo

HTML Scripting : hands-on

Natsoft SA

March 28-29, 1991

2 days

This course will first introduce the capabilities, history and syntax of the HyperText Markup Language for creating WEB pages that can be viewed using any standard Web browser. It will teach how to author multimedia Web pages that include text, graphics, images and video clips as well as link to other pages on the WWW. Then, more technical aspects will be presented about various HTML standards and editors and how to create, format and incorporate interactive forms in the Web pages. It includes instruction on conducting script validation and testing and on incorporating navigational link anchors in Web pages.

The following topics will be covered :

- **Overview of HTML**
What is HTML ? - Hypertext and Hypermedia - Web browsers - URLs.
- **Markup Tags and character entities**
HTML tags - structuring tags - style tags - list structures - horizontal rule tag - character entities.
- **Incorporating images**
Image tag - incorporating images - incorporating graphics and icons.
- **Incorporating Hyperlinks**
Incorporating hyperlinks - HREF attributes using complete URLs - HREF attributes using partial URLs - NAME references.
- **Introduction to HTML Forms**
Form tag - input tag.
- **HTML Standards**
HTML 1.0, 2.0, 3.0 standards - HTML+ standards - Netscape extensions to HTML - beyond the HTML 3.0.
- **HTML editors and document conversion**
HTML editors - automated WYSIWYG tools - document conversion.
- **Netscape extensions and other issues**
Font sizing - background images - background color - text color - anchor color - title animation - transparent GIFs - center and blink - ordered list attributes.
- **Tables**
Basic elements - rows, columns and borders - browser dependency - integrating into Web pages - unusual table structures.
- **HTML forms**
Posting methods - text fields - mailto tags - buttons, checkboxes and lists - submit and reset buttons.
- **Script testing and validation**
Cross-platform - cross-browser - browser version - display of text and graphics - HTML extensions
- **Link anchors and navigation**
Home page button - relative forward and backward button - mailto tag - combinaison HREF/Name links

The participants are supposed to have a sound knowledge of using Windows, Internet and of navigating in WWW.

If you wish to follow one of these courses, please fill in an "Application for Training" form available from your Divisional Secretariat or from the Divisional Training Officer (DTO). A financial contribution of CHF 200.- per day (or hour-equivalent) and per person will be charged to the division.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

ASSURANCE MALADIE-ACCIDENT PAIEMENT DES PRESTATIONS

Un nouveau système informatique pour le paiement des prestations de l'assurance maladie-accidents a été installé en automne dernier à l'AUSTRIA.

La mise en place des installations, la formation du personnel et la période de rodage ont perturbé le rythme habituel des paiements. A cela se sont ajoutées les "maladies d'enfance" liées à l'introduction de tout nouveau système informatique.

Tant au niveau de notre bureau du CERN qu'à celui de notre siège, nous nous sommes efforcés, non seulement de renseigner nos assurés, mais également de résoudre le plus rapidement possible les cas délicats.

Depuis plusieurs semaines, des mesures draconiennes ont été prises pour combler le retard survenu. La situation s'est sensiblement améliorée et nous nous acheminons à grands pas vers la normalisation recherchée.

Nous tenons à remercier nos assurés de leur patience et de leur compréhension et nous sommes à leur disposition pour tous les cas les préoccupant.

AUSTRIA ASSURANCE

ACCIDENT-ILLNESS INSURANCE BENEFITS PAYMENTS

Last autumn, AUSTRIA health insurance installed a new computer system for the handling and payment of benefits due.

Unfortunately, the installation of the hardware, the training of personnel and the running-in period perturbed the normal rhythm of payments. Added to these were "teething troubles" at the beginning of any new software system.

Over the last few weeks we have taken forceful measures to eliminate the backlog of claim payments and the situation has considerably improved and is rapidly approaching a normal and reasonable level.

In our CERN office as well as our headquarters' office in Geneva, not only have we tried to give information and replies to enquiries from our insured beneficiaries but we have concentrated on resolving difficult cases as rapidly as possible under the circumstances.

We would like to thank our beneficiaries for their patience and understanding and our staff remains at their disposal for any problems concerning them.

AUSTRIA INSURANCE

CONTRAT DE GROUPE D'ASSURANCE-VIE

Au 1^{er} janvier 1996, le barème de cotisations du contrat de groupe assurance-viesouscrit auprès de la "Suisse Assurance" a été modifié. Il en résulte, à capital assuré égal, une baisse de cotisations pour les souscripteurs.

Les bulletins de salaires de janvier font apparaître cette modification.

Le Bureau des Salaires

GROUP LIFE INSURANCE POLICY

The scale of contributions to the group life insurance policy taken out with "Suisse Assurance" was changed as at 1st January 1996, resulting in a reduction in subscribers' contributions for the same sum insured which will be reflected on the January pay slips.

Salaries Office

RAPPEL ENTREE A : HEURES D'OUVERTURE

Depuis le 4 janvier 1996, il est toujours possible, comme à présent, d'accéder au CERN par l'entrée A (la première en venant de Meyrin) de 06.00 à 22.00 h les jours de semaine seulement, mais les heures de service du gardien y sont modifiées de la manière suivante :

de 07.30 à 09.30 h, de 11.45 à 14.15 h & de 16.30 à 18.30 h.

Nous vous rappelons que pendant les heures de service du gardien les barrières restent ouvertes. En dehors de ces heures, l'ouverture des barrières se fait au moyen de la carte d'accès au CERN, que vous pouvez obtenir auprès du Service d'enregistrement, situé au bâtiment 55.

En dehors des heures de présence du gardien, il a été demandé à d'autres gardiens d'effectuer des contrôles intermittents.

Groupe Services généraux, Division AS
Tél. 3333

REMINDER GATE A : OPENING TIMES

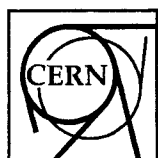
Since 4 January 1996, access to CERN through Gate A (the first entrance when arriving from Meyrin) is still possible from 06.00 to 22.00 hrs on weekdays only, as previously, but the times during which the gate is manned by a guard have been changed to the following :

07.30 to 09.30 hrs, 11.45 to 14.15 hrs, 16.30 to 18.30 hrs.

You are reminded that when the guard is present, the barriers are left open. In the absence of the guard, the barriers can be operated by means of the CERN access card, available from the Registration Service in Building 55.

During the unmanned periods, other guards will be called upon to make spot checks.

General Services Group, AS Division
Tel. 3333



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Dates : Les prochaines séances auront lieu :

mardi 6 février 1996

mardi 5 mars 1996

mardi 2 avril 1996

mardi 7 mai 1996

mardi 4 juin 1996

Heure : De 20.00 h précises à environ 22.00 h

Lieu : CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

Repas : Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB
http://www.cern.ch/CERN/Staff_Association

Original French 23 January 1996

Staff Council Meeting, 16 January 1996

Summary: 1996 schedule – nominations to the Governing Board of the Pension Fund and to the Management Committee of the Nursery School of the Staff Association – administrative circular on training – 1995 in retrospect – 1996 programme.

The Staff Council held its first meeting this year on Tuesday 16 January, under the chairmanship of Lorenzo Resegotti.

1996 schedule(*): after exchanging greetings for the New Year, the Council approved the schedule for its foreseen public meetings this year; 6 February, 5 March, 16 April, 8 May, 3 June, 25 June (election of a new Executive Committee), 9 July, 8 August, 10 September, 15 October, 12 November and 10 December. It also fixed 14 March as the date of its Spring mini-assizes, a full day devoted to studying a particular topic which will be decided at its February meeting.

Elections to the Staff Council will take place, as usual, during May and June. A call for candidates will appear in due course in the weekly bulletin. Past and new members of the Council will meet in the afternoon of 13 June and all-day 14 June at the Association's assizes, to welcome new members and for a general discussion on the activities of the Association.

Pension Fund: The Association is represented on the Governing Board of the Pension Fund by one member and one alternate. The Council re-elected, unanimously less one vote against, Michel Borghini and Irène Seis to these positions.

Nursery School: The Association is represented in the Management Committee of the Nursery School by three members. The Council took note of the resignation, for personal reasons, of Alain Dagan, the Chairman of the Committee. Unanimously it elected Claude Dehavay to join its other representatives, Jean-Pol Matheys (the new Chairman) and Guy Momeux. The other members of the Committee are Brigitte Pillionel and Annick Guilet-Bolle, representing the mistresses of the nursery school, and Michèle Soby, representing the parents.

Administrative circular on training: The Council discussed a draft rewriting of this circular n° 16 prepared by the Joint Training Board and requested some changes to the text.

1995 in retrospect: The Council discussed the results of last year, which obviously had both positive and negative aspects. The general political orientations of the Association were published in the PROTON 1995, which had been distributed last year to all staff members. Much remains to be actioned.

1996 Programme (and longer term): The Council discussed and completed a list, prepared by the Executive Committee, of points to discuss with the Management, and possibly with the delegates of the Member States in TREF. This list, which in the French version is in alphabetic order, is as follows:

1. project associates
2. health insurance
3. advancement 1996
4. contracts of staff members
5. administrative circulars
6. operational circulars
7. crèche
8. equal opportunity
9. explanation for the staff of the new Staff Rules and Regulations
10. review of the transfer and the buying-in values of the Pension Fund
11. financial balance of the Pension Fund (actuarial study)
12. training

13. pension guaranties
14. occupational health, work safety and environmental protection
15. interpretation of article 21 of the headquarters agreement (social insurance)
16. integration
17. changes to the Staff Rules and Regulations in abeyance
18. MOAS
19. first employment policy
20. detachment policy
21. staff policy and general document
22. salary policy
23. personnel of contractors
24. planning, restructuring and farming out
25. reintegration

The priority of the various subjects will be established, taking into account their political or technical nature, and the exigencies of the schedules of TREF, the Finance Committee and the CERN Council.

Other activities of the Association: in addition to its statutory internal activities, of which some have been mentioned above in the schedule, the Association is going to start a membership drive aimed at staff members and associated members who are not members of the Association.

It will pursue the creation of closer links with our colleagues of other international organizations during the meeting of YORICS planned for April 1996.

It hopes to develop bilateral contacts with the delegations of the CERN Council and Finance Committee by more visits to the Member States.

It is going to make a more sustained training effort towards the members of the Staff Council with courses on initiation for new delegates, prevention of the abuse of alcohol, collective negotiation, and the new Staff Rules and Regulations.

Finally, as we announced at the end of last year, the Association will install its own WWW server, ordered last year, as soon as it arrives, to improve the flow of information to the staff.

■

(*) Version française de cet article paru dans le Bulletin No.4 du 22.01.96

Calendrier 1996 :

(veuillez prendre note des légères modifications apportées quant aux dates annoncées)

Calendrier 1996: le Conseil a approuvé le calendrier de ses réunions publiques prévues jusqu'à la fin de l'année pour le 6 février, le 5 mars, le 16 avril, le 8 mai, 3 juin, 25 juin (élection du nouveau Comité exécutif), le 9 juillet, le 8 août, le 10 septembre, le 15 octobre, le 12 novembre et le 10 décembre.

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB
http://www.cern.ch/CERN/Staff_Association

REMINDER

If you have already sent a copy of your contract please ignore this message which is repeated for those who have not yet replied.

URGENT MESSAGE TO STAFF MEMBERS WITH TERM CONTRACTS

This message concerns the type of contracts **of staff members and the non-resident allowance**. Important changes to these have been made in the new edition of the Staff Rules and Regulations (SR&R), which entered into force on the 1st January this year. But the Management of CERN has, already for more than one year, deviated from the SR&R which were then in force, and anticipated the new provisions. The Staff Association has already denounced this practice both in the Standing Concertation Committee, SCC, as well as in its June 1995 PROTON (page 6).

The recent modifications to the non-resident allowance make this an even more burning question: they raise problems of applicability on which the Director General has taken decisions contrary to the advice of the Association and the majority of the members of the SCC.

It is the holders of term contracts who risk to suffer the consequences.

We are ready to help, but we need to know those concerned and know their personal situation.

That is why, we ask all staff members with term contracts to let us know by sending to the President of the Staff Association, in a confidential sealed envelope, a copy of their employment contract, and of any amendments together with the vacancy notice of the post on which they were recruited. Would they please also indicate their telephone number and if they have one, their e-mail address.

We would like to receive this information as soon as possible, and in any case before the end of January. Then we will arrange a meeting of those concerned to discuss these problems as well as any other points they may wish to raise.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

MARDI 6 FEVRIER 1996

de 14h.00 à 17h.00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-010

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions et à tous ceux qui approchent la retraite.

* * *

CYCLE DES CONFERENCES DU SOIR DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Après le succès obtenu par les diverses conférences de ces derniers mois, nous serions heureux de recevoir vos suggestions tant pour les prochains sujets à traiter que pour les conférenciers qui pourraient les présenter.

Les exposés ne doivent avoir aucun but politique, religieux ou commercial.

Pour vos propositions veuillez contacter le Secrétariat de l'Association du Personnel
Tel 2819 ou 4224 – Fax 785 10 02.
STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

EVENING LECTURES SERIES ORGANISED BY STAFF ASSOCIATION

Following a number of highly successful conferences over the last few months, we would welcome suggestions for speakers of international repute and topics of general interest.

The presentation should not have any political, religious or commercial objective.

If you have any speakers to propose, please contact the Staff Association Secretariat
Tel 2819 or 4224 – Fax 785 10 02.
STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

VISA CARD CENTRE / CORNER BANK

La carte VISA peut être obtenue à prix réduit pour les membres de l'Association du Personnel.

Des dépliants explicatifs sont à votre disposition au :

Secrétariat de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 - R010

CLUBS



PHOTO

EXPOSITION DE PHOTOS

du 28 JANVIER au 10 FEVRIER 1996
1er étage du Hall du Bâtiment Principal



SKI

Situation inchangée, le manque de neige perturbe notre programme.

Mais nous sommes optimistes et avons programmé les premiers cours (à la Vattay) pour le 27 Janvier 1996.

Départ de Challex (mairie) à 12h50, passage à Gex (en face de la poste) à 13h15.

Départ de Saint-Genis (en face de la gendarmerie) à 13h00.

Pour savoir si les activités de la section sont maintenues, reportées ou remplacées.

Confirmation au répondeur 767-3104
le vendredi dès 15h00.



YOGA

Liste des cours pour le semestre Février - Juin 1996

Professeur: Michel Cohen - Stretching postural et Hatha yoga.

6 cours hebdomadaires

Mercredi	11.30 - 12.30
	12.30 - 13.30
	17.40 - 18.40
	18.45 - 19.45
Vendredi	11.30 - 12.30
	12.30 - 13.30

Pour les nouveaux membres début des cours le vendredi 2 février 1996.

Professeur: Maryse Huber - Viniyoga (yoga progressif et adapté, appui sur la respiration).

3 cours hebdomadaires

Lundi	11.15 - 12.15
	12.15 - 13.15
Mardi	12.30 - 13.30

Pour les nouveaux membres début des cours le lundi 5 février 1996.

Professeur: Marie Claude Pihet - Yoga inspiré des yoga égyptiens et chinois.

2 cours hebdomadaires

Mardi	17.45 - 18.45
	19.00 - 20.00

Pour les nouveaux membres début des cours le mardi 6 février 1996.

Les inscriptions se font directement auprès du professeur lors du premier cours.

Le prix pour le semestre (environ 21 leçons) est fixé à CHF 175.-

Les cours ont lieu dans la salle des clubs de l'Association du Personnel, près du restaurant No.2, Bat. 504.

Pour de plus amples informations contacter A. Perrelle /ECP au 2406.



GOLF

The CERN Golf Club invites you to its

Annual General Meeting

Monday 5 February 1996 at 1 p.m.
TH Conference Room
bld. 4, 3-006

Agenda

1. President's report
2. Treasurer's report for the 1995 financial year
3. Election of a new committee
4. Election of auditors
5. The 1996 season
6. Other business

All present and prospective members of the Golf Club are welcome.

* * *

Le Club de Golf du CERN vous invite à participer à

L'Assemblée générale annuelle

Lundi 5 février 1996, à 13h00
Salle de conférence TH
bât. 4, 3-006

Ordre de jour

1. Rapport du Président
2. Rapport du trésorier pour l'exercice 1995
3. Election du nouveau Comité
4. Election des vérificateurs aux comptes
5. La saison 1996
6. Divers

Tous membres et personnes intéressées par le Club de Golf sont bienvenus.

Voyage à Estoril/Portugal

Le Club de Golf organise une semaine de Golf à Estoril/Portugal du **2 au 9 mars 1996**.

Délai d'inscription mercredi 31 janvier.

Pour des informations complémentaires, contacter :
S. Long, tél. 5249, e-mail: Long@axca01.

SKI



Forfaits à prix réduit

Avec la carte-neige ou carte membre du Ski Club et avec la carte magnétique vendu à la Permanence et à la COOPIN :

- **Domaine du Grand Massif** (Les Carroz, Morillon, Samoëns, Flaine) :
Journée 140 Frs au lieu de 175 Frs.
- **Domaine du Massif** (Les Carroz, Morillon, Samoëns) : Journée 100 Fr. au lieu de 135 Frs.
- **Flaine** : Journée 130 Fr. au lieu de 150 Frs.

Sur présentation de la carte-neige ou carte membre du Ski Club:

- **Grand Bornand et Chinaillon** :
Journée 95 Frs. au lieu de 119 Frs.
- **Avoriaz** :
Journée : adulte 121 Frs
enfant 90 Frs

Attention, une erreur s'est glissée dans le montant du tarif unique du samedi, en effet il faut lire :

Samedi : tarif unique 99 Frs et non 90 Frs
comme mentionné sur le dernier Bulletin.
Veuillez nous en excuser.

Sur présentation de la carte de légitimation CERN

- **Chatel** : Réduction de ~40%.

Plus de détails à la permanence



YACHTING

WINTER - Conférence d'HIVER No.1

Présentation dia + video d'une croisière de SPITSBERGEN vers le DANEMARK

par Ulf KRACHT

JEUDI 1er FEVRIER 1996, à 20h.00
THURSDAY 1st FEBRUARY 1996, 8 pm
Amphithéâtre AT - Bât. 30 - 7ème étage

les non-membres sont aussi les bienvenus
non-members are also welcome

* * *

Inscriptions pour less cours de voile 1996

Comme chaque année, 2 sessions sont prévues :

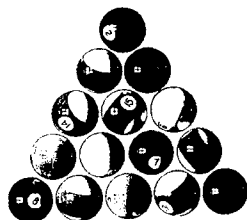
JEUDI 15 FEVRIER 1996, à 18h.00
MERCREDI 13 MARS 1996, à 18h.00
Bât. 500 - Salle des Pas Perdus

1996 Sailing course inscriptions

As usual 2 sessions are foreseen :

THURSDAY 15 FEBRUARY 1996, 6 pm
WEDNESDAY 13 MARCH 1996, 6 pm
Bldg. 500 - Salle des Pas Perdus

AMERICAN POOL



So the season wound up all very controversially with CERN having good reason to feel slightly aggrieved by events. They went down 5-10 in their last match against a Cogeba side who were fielding two irregular (in fact licenced) players. The ammended result of 6-8 was not enough to give CERN the championship but did stop Cogeba from winning it.

So after CERN in 1993 and Cogeba in 1994, OMPI became the new title holders after a play-off with NAEF. CERN beat Cogeba into third place by virtue of their head-to-head results and thus collected bronze. So unless they can go one better, CERN will be looking for silver this year to complete the set!

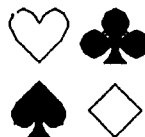
GENEVA INTER-FIRM CHAMPIONSHIP 1995

TEAM	PLAYED	POINTS
OMPI	16	124
NAEF	16	124
CERN	16	123
COGEBE	16	123
BANG. SCAN.	15	109
DUMONAL	15	107
FORTALIS	16	92
BRIT.BANK	13	54
SBS	16	53

For further information about the Club please contact:

D.Allen - Tel. 2575-6626-6678 or
e-mail DJALLEN@cernvm

F.Coninckx - Tel. 4780/-5395 or
e-mail CKX@cernvm



BRIDGE SECTION

The Bridge "season" continues with our club-level duplicate tournaments every second Wednesday in the Staff Association rooms starting promptly at 20.00h. The dates for these Wednesday sessions are 7 February et 28 February and so on.

We have tried to organise Bridge on the alternate Thursdays tables for an interesting tournament. It has been decided to try to run these tournaments on alternate WEDNESDAYS starting 31 January and continuing on 14 February, 28 February, 13 March and so on. All levels of bridge players (up to our normal club level) will be welcome.

In addition we are considering running an introductory course on Bridge for beginners.

Please contact :

David Warner (2539 or DWARNER@CERNVM),
or

Alan Rudge (6377 or RUDGE@CERNVM),

either of these interest you.

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Heures d'ouverture du magasin :

lundi au vendredi de 13h.00 à 16h.30 ☎ 2864-3637.

NOUVEAUTES BRAUN

Pour dames :

Shaper HS1, spécialement conçu pour les cheveux lisses.

Ultra Curls, pour des boucles larges, souples et plus de volume.

Pour hommes

Control shaper HS 2, sèche les cheveux tout en disciplinant leur mouvement vers l'arrière.

Films KODAK en duo ou simple, différentes sensibilités.

Calculatrices HEWLETT PACKARD
Alarmes de maison MOSS SECURITY
Alarme personnelle MOSS et CASIO

Montres "40 ans CERN", au prix exceptionnel de Frs 40.-

AS-INTERFON

(Bât. 563)

Secrétariat, heures d'ouverture :

du lundi au vendredi, de 13h.00 à 16h.30 ☎ 3339.

Magasin, heures d'ouverture :

16h.30 - 19h.00 (sauf lundi)

9h.30 - 16h.00 le samedi - ☎ (059) 50 40 88 39

adresse : 649, Rue des Alpes
01280 - Prévessin-Moëns

* * *

La Coopérative INTERFON organise en avril prochain une journée "Portes Ouvertes". Elle vous rappelle ci-dessous les marchés qu'elle peut vous proposer :

Tout pour la maison : chauffage (mazout ou gaz), électro-ménager à prix de gros, cuisines, sanitaires.

Tout pour la construction : matériaux, outils, dallages.

Tout pour la rénovation : doubles fenêtres, portes, menuiseries, vérandas, portes de garage, moustiquaires.

Tout pour la voiture : pneus, voitures et camions de location, voitures neuves et d'occasion.

Tout pour le jardin : plantes, arbres, etc.

Vous pourrez : vous informer sur de multiples voyages, choisir vos lunettes, commander du fuel à un prix promotionnel, vous renseigner sur les assurances complémentaires maladies et déguster des vins sélectionnés par des spécialistes.

Si vous souhaitez l'ouverture de nouveaux marchés, nous attendons vos suggestions ou propositions le plus tôt possible.

Les Administrateurs bénévoles et le Personnel d'INTERFON vous attendent avec vos questions.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 25 janvier

Fixed price main courses (lunch) week of 25th January

		No 1 – COOP	No 2 – DSR	No 3 – Gén. de Rest.		No 1 – COOP	No 2 – DSR	No 3 – Gén. de Rest.
		Bât. 501 – Site Meyrin	Bât. 504 – Site Meyrin	Bât. 866 – Site Prévessin		Bldg. 501 – Meyrin Site	Bldg. 504 – Meyrin Site	Bldg. 866 – Prévessin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche		Heures d'ouverture: 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.00 FS b) 8.30 FS	Heures d'ouverture: 06h30 – 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Heures d'ouverture: 07h00 – 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	Opening times: 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 Medis served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.00 CHF b) 8.30 CHF	Opening times: 06h30 – 18h00 Closed except for groups Closed Medis served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 7.00 CHF b) 8.70 CHF	Opening times: 07h00 – 18h00 Closed Closed Medis served: 11h30-14h00 Prices (FRF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
Lundi		a) Escalope de dinde panée 2 garnitures b) Filet de thon 2 garnitures	a) Rognons de porc poêlés à la graine de moutarde Riz pilaf Salade verte b) Poulet rôti au four Pommes frites Tomate provençale LES GRATINS - LE SAUMON	a) Rognons de porc à la crème Macédoine b) Fricassée de poulet au rhum et à l'ananas Semoule aux raisins ENTRECÔTE GRILLÉE	Monday	a) Breaded slice of turkey 2 vegetables b) Tuna fillet 2 vegetables	a) Fried pork kidneys in mustard sauce Pilaf b) Roast chicken French fries Green salad GRATIN – SALMON	a) Sliced pork kidneys in cream sauce Diced vegetables b) Chicken fricassee with pineapple in rum sauce Couscous GRILLED SIRLOIN STEAK
Mardi		a) Schubling 2 garnitures b) Émincé de porc au curry 2 garnitures	a) Filet de lieu noir poché au beurre blanc citronné Pommes nature Salade verte b) Émincé de bœuf stroganof - Cornettes Choux de Bruxelles LES GRATINS - LE SAUMON	a) Gratin de fruits de mer Tomates au four b) Poitrine de veau farcie à la forestière Riz Choux-fleurs gratinés MANCHON DE CANARD AU COGNAC	Tuesday	a) Swiss pork sausage 2 vegetables b) Curried sliced pork 2 vegetables	a) Poached coal-fish in butter & lemon sauce Boiled potatoes Green salad b) Chipped beef meat stroganoff – Noodles Green salad GRATIN – SALMON	a) Baked sea-food in cream sauce Baked tomato b) Stuffed breast of veal with mushrooms Rice Baked cauliflower DUCK IN COGNAC SAUCE
Mercredi		a) Steak de bœuf haché 2 garnitures b) Ragout de porc 2 garnitures GRATIN DE SAUMON	a) Fromage d'Italie papagiello Nouilles au beurre Salade verte b) Sauté de porc aux olives Rôti dorés Carottes en bâtonnets LES GRATINS - LE SAUMON	a) Oeufs brouillés façon Magda Épinards b) Paleron de bœuf braisé Coudes rayés au beurre Haricots verts CERVELLE D'AGNEAU	Wednesday	a) Minced beef steak 2 vegetables b) Pork stew 2 vegetables BAKED SALMON	a) Fried meat cheese Buttered pasta Green salad b) Pork stew in olives sauce Rösti Green salad GRATIN – SALMON	a) Magda-style scrambled eggs Spinach b) Braised beef shoulder Buttered pasta Green beans LAMB BRAIN
Jeudi		a) Attriaux 2 garnitures b) Rôti de veau 2 garnitures	a) Lasagne gratinées Salade verte b) Quenelles de volaille Riz pilaf Ratatouille niçoise LES GRATINS - LE SAUMON	a) Brochette de dinde au paprika Céleri à la crème b) Petit salé aux lentilles Carottes Vichy ENTRECÔTE GRILLÉE	Thursday	a) Beef & liver patties 2 vegetables b) Roast veal 2 vegetables	a) Gratinated lasagne Green salad b) Chicken quenelles Pilaf Green salad GRATIN – SALMON	a) Turkey kebab with paprika Creamed celeriac b) Belly pork with lentils Vichy carrots GRILLED SIRLOIN STEAK
Vendredi		a) Boudin noir 2 garnitures b) Filet de merlan frit 2 garnitures	a) Rôti de dinde forestière Pommes sautées Salade verte b) Filet de merlan poché sur lit de fenouil Riz créole Maïs étuvé LES GRATINS - LE SAUMON	a) Hachis Parmentier Salade verte b) Aile de raie à la martiniquaise Riz blanc Choux-fleurs	Friday	a) Black pudding 2 vegetables b) Fried fillet of hake 2 vegetables	a) Roast turkey in mushroom sauce Fried potatoes Green salad b) Poached whiting fillet on fennel – Creole rice Green salad GRATIN – SALMON	a) Minced meat with mashed potatoes Green salad b) Martinique-style wing of skate Rice Cauliflower

Calendrier hebdomadaire

1996

Weekly Calendar

Lundi Monday	29.1	Mardi Tuesday	30.1	Mercredi Wednesday	31.1	Jeudi Thursday	1.2	Vendredi Friday	2.2
10.00 A CONFERENCE & EXPOSITION A L'OCCASION DES 50 ANS DU COMMISSARIAT A L'ENERGIE ATOMIQUE (CEA) Grandes machines pour l'infiniment petit 11.00 E TECHNICAL SEMINAR An Engineering Data Management System (EDMS) for the LHC Accelerator and Experiments by C. HAUVILLER / CERN-PPE 14.00 CN UMTF COMPUTING TUTORIALS Basic Unix Commands Jobs & Processes (2/2) by Lionel CONS (en français) 16.30 A PPE SEMINAR Tau decays with the ALEPH detector by Ricard ALEMANY / CERN PPE				10.30 TECHNICAL PRESENTATION Joining techniques and mechanical construction in accelerator components by P. PRIEU, F. PRANGER, J.-M. BARBAZAN, J. DUVALL, J.-L. RECHATIN, F. TEKIAN <i>bdg 593, room 11</i> 14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Duality, supersymmetry and strings by Erik VERLINDE / CERN 16.00 CN COMPUTING SEMINAR Problem-Oriented Random Numbers by F. JAMES / CERN 17.30 TH PHYSIQUE ET POESIE	09.00 A LARGE HADRON COLLIDER COMMITTEE Open Session <i>Simultaneous transmission</i> 09.00 C TECHNICAL PRESENTATION CTI Vacuum - Technology Seminar <i>Auditorium of bdg 032/2-b16</i> 10.00 C UMTF COMPUTING TUTORIALS ORACLE de CERNVM à UNIX par Geneviève FERRAN (en français) 13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS				
5.2	6.2	7.2	8.2	9.2					
11.00 E DETECTOR SEMINAR Towards the Realization of Microstrip Gas Counters in High Volumes by Risto MUTIKAINEN / VTT Electronics, Finland 11.00 A ACADEMIC TRAINING A phenomenological theory of World population growth and global problems by S. KAPITZA / Institut of Physical problems, Moscow, Russia (1/5) 14.00 CN UMTF USER MEETING User Forum on Electronic Mail Chaired by M. Marquina / CERN-CN	11.00 A ACADEMIC TRAINING A phenomenological theory of World population growth and global problems by S. KAPITZA / Institut of Physical problems, Moscow, Russia (2/5) 20.00 A LES SCIENCES AUJOURD'HUI par Rafel CARRERAS	11.00 A ACADEMIC TRAINING A phenomenological theory of World population growth and global problems by S. KAPITZA / Institut of Physical problems, Moscow, Russia (3/5) 14.30 AT CCIP (Coordination des Comptes Industriels de Processus) PRESENTATION Presentation of EPICS (Experimental Physics and Industrial Control System): a generic supervision system by Mathias CLAUSEN / DESY 16.00 CN COMPUTING SEMINAR World-Wide Web for Physics Experiments by Mark DONSZELMANN / CERN-BCP/IFT	10.00 CN UMTF COMPUTING TUTORIALS Requesting or Modifying a Network Connection at CERN by Jean-Michel JOUANICOT 11.00 A ACADEMIC TRAINING A phenomenological theory of World population growth and global problems by S. KAPITZA / Institut of Physical problems, Moscow, Russia (4/5) 13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS 15.30 TH ISOLDE SEMINAR Solving the puzzle of abnormal ⁴¹ Ca radiative electron-capture decay by Jan ZYLICZ / Warsaw Univ. 16.00 AT LHC TECHNICAL SEMINAR Electrical Powering Strategy of LHC by P. PROUDLOCK / CERN-SL 16.30 A CERN COLLOQUIUM The Companion of the Star 51 Pegasus - A Jupiter in Hell by M. MAYOR / Geneva Observatory	10.00 CN TECHNICAL PRESENTATION MOTOROLA by Paul STEVENS / Marketing Program Manager Europe 11.00 A ACADEMIC TRAINING A phenomenological theory of World population growth and global problems by S. KAPITZA / Institut of Physical problems, Moscow, Russia (5/5)					

A Auditorium / bldg 500
 Amphithéâtre / bdt. 500
TH Theory Conference Room / bldg 4
 Salle Théorie / bdt. 4
AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
 Amphithéâtre AT / bdt. 30, 7e étage
PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
 Amphithéâtre PS / bdt. 6, 2-024
DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
 Salle de conférence du 6e étage, bdt. 60
M Microcosm Conference Room, bldg 33/R-09
 Salle de Conférence Microcosm, bdt. 33/R-09
S SL Auditorium - Prévestin / bldg 864, 1st fl.
 Amphithéâtre SL - Prévestin / bdt. 864, 1er ét.
CN CN Auditorium - bldg 31/3-004 & 5
 Amphithéâtre CN - bdt. 31/3-004 & 5
E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
 Salle de conférence ECP, bdt. 13/2-005
place as indicated
 lieu selon indication
 Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 h**
 Association du Personnel : bdt. 64/R-002, tel. 2819
 Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-034, tel. 3475
 e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail